

# ITALIANI D'ARGENTINA

Historia de la inmigración italiana en Argentina en los siglos XIX y XX

CAIO MUSSOLINI



# **ITALIANI D'ARGENTINA**

Historia de la inmigración italiana en Argentina en los siglos XIX y XX

**CAIO MUSSOLINI**

A *Francesca* e *Carlo Alberto* per la loro pazienza e comprensione  
e a *Martha* per tutto il suo aiuto

A *Francesca* y a *Carlo Alberto* por su paciencia y su comprensión  
y a *Martha* por toda su ayuda

## Ringraziamenti

La stesura di una tesi è sempre un lavoro impegnativo e il mio compito sarebbe risultato molto più difficile senza il sostegno di alcune persone, che a diverso titolo mi hanno aiutato durante questi mesi. È merito anche loro se quest'elaborato raggiungerà gli obiettivi che mi sono prefissato e a loro vanno i miei più sentiti ringraziamenti.

La mia riconoscenza è diretta in primo luogo all'On. Mirko Tremaglia, Ministro per gli Italiani nel Mondo, da tanti anni sostenitore dei diritti degli italiani emigrati all'estero, che gentilmente ha accolto la mia richiesta di partecipazione, consentendomi di poter includere un suo intervento nella tesi.

Tutta la mia gratitudine va a S.E. l'Ambasciatore Ludovico Incisa di Camerana, Segretario dell'Istituto Italo latino Americano di Roma per il suo intervento riportato in appendice. Un doveroso ringraziamento per la collaborazione, disponibilità e tempo dedicato durante il nostro colloquio a Buenos Aires desidero indirizzarlo all'Ambasciatore Italiano in Argentina, Dott. Roberto Nigido, il cui contributo è concretizzato in appendice alla tesi.

Un ringraziamento particolare al Professor Alberto Filippi, direttore del Dipartimento di Scienze Giuridiche e Politiche dell'Università di Camerino, che stimo sin dal nostro primo incontro presso quell'Ateneo dieci anni fa e che non ha lesinato sforzi per aiutarmi nella strutturazione e conclusioni finali della tesi.

Un affettuoso ringraziamento alla signora Alicia Bernasconi, che ho avuto il piacere di conoscere nel corso del colloquio al *Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos* di Buenos Aires, dove mi ha fornito un suo lavoro inedito con interessanti spunti di riflessione.

Al personale del *Museo Nacional de la Inmigración*, a quello del *Archivo del Ministerio del Interior* e alle signore Alicia Mannucci e Josefina Alcalde dell'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires, unitamente al signor Sergio Ricchetti, della Biblioteca Mazzini della Spezia, va la mia gratitudine per la bibliografia fornita.

E naturalmente non posso dimenticare la persona alla quale sono più riconoscente: il Dott. Vittorio Vogna, correlatore della tesi, che mi ha guidato, consigliato e aiutato in questi mesi d'impegnativo lavoro, divenendo un importante e imprescindibile punto di riferimento per la stesura. A lui va tutta la mia più sincera gratitudine per il tempo che mi ha dedicato.

Ad ogni modo, giunto alla fine del mio lavoro, sono convinto che per taluni restino sempre valide le seguenti parole, rinvenute nell'introduzione di un libro sugli italiani stampato alla fine del XIX secolo in Argentina:

“Non lamenteremo noi per l'Opera nostra ciò che è condizione universale delle cose, di incontrare ostacoli per trarsi in luce: ma non taceremo che parecchi, onde molto promettevasi, o per diffidenza di sé e dell'opera che non avesse riuscire, o per le gravi e gelose occupazioni dell'ufficio, non attenero lo sperato concorso.”<sup>1</sup>

1 FRANZONI Ausonio, *Gli Italiani nella Repubblica Argentina*, Comitato della Camera Italiana di Commercio e Arti, Buenos Aires, 1898.

## Agradecimientos

La idea de traducir este trabajo en español, partiendo de mi tesis universitaria, y realizar un libro para poder permitir su mayor difusión en Argentina, surgió en el año 2019 después de conocer Franco Arena.

En el trabajo original, mi objetivo era demostrar la gran influencia que los italianos tuvieron en muchos aspectos de la cultura y realidad hodierna argentina, y mi tarea hubiera resultado mucho más difícil sin el apoyo de algunas personas, quienes de diferentes maneras me ayudaron durante aquellos meses. También es su mérito si este documento alcanzó los objetivos que me había fijado y a ellos van mis más sinceros agradecimientos.

Algunos ya no están más entre nosotros, como el Honorable Mirko Tremaglia, Ministro para los Italianos en el Mundo en aquel entonces, un antiguo defensor de los derechos de los italianos emigrados en el exterior, quien amablemente aceptó mi solicitud de participar, permitiéndome incluir una entrevista suya en la tesis.

Mis agradecimientos fueron para el Embajador Ludovico Incisa di Camerana, Secretario del Instituto Ítalo Latino Americano de Roma, el Embajador Italiano en Argentina, Dr. Roberto Nigido, por su colaboración, disponibilidad y tiempo que me dedicó durante nuestro encuentro en Buenos Aires, al Profesor Alberto Filippi, la señora Alicia Bernasconi, del *Centro de Estudios Migratorios Latinoamericanos* de Buenos Aires, al personal del *Museo Nacional de la Inmigración* y del *Archivo del Ministerio del Interior* y a las señoras Alicia Mannucci y Josefina Alcalde del Instituto Italiano de Cultura de Buenos Aires, junto con el señor Sergio Ricchetti, de la Biblioteca Mazzini de La Spezia.

Naturalmente mi agradecimiento fue también al Dr. Vittorio Vogna, cotutor de la tesis, quien me aconsejó y ayudó en esos meses de exigente trabajo.

Y hoy deseo además agradecer a Claudio Romagnoli, Dario Colloca y Eduardo Ruscio por su participación y soporte para realizar la traducción de este libro en español.

De todos modos, cuando llegué al final de mi trabajo estaba convencido, y lo sigo siendo hoy, que para algunas personas son siempre válidas las siguientes palabras:

“No nos lamentaremos por nuestro trabajo, que es la condición universal de las cosas, de encontrar obstáculos para salir a la luz, pero no callaremos que muchos, donde mucho se prometía, o debido a la desconfianza de sí mismo y del trabajo que podría fallar, o debido a las ocupaciones serias y celosas del oficio, no obtuvieron la competencia esperada.”<sup>1</sup>

1 FRANZONI Ausonio, *Gli italiani nella Repubblica Argentina*, Comité Cámara Italiana de Comercio y Artes, Buenos Aires, 1898.

## INDICE

Ringraziamenti	p. 10
Introduzione	p. 16

### PARTE PRIMA

#### Capitolo Primo

##### 1. L'emigrazione italiana nel mondo

1.1 L'Italia del XIX secolo	p. 22
1.2 Origine e motivi delle emigrazioni dall'Italia	p. 34
1.3 La scelta di emigrare in Argentina	p. 42
1.4 Le politiche immigratorie del XIX secolo	p. 46
1.5 Chi sono gli immigranti	p. 56

#### Capitolo Secondo

##### 2. L'Argentina terra di speranze

2.1 I pionieri del Río de la Plata	p. 62
2.2 L'epoca coloniale	p. 66
2.3 La nascita di una nazione e l'Argentina contemporanea	p. 70
2.4 Le grandi ondate migratorie	p. 78
2.5 Immigranti attesi e immigrati reali: i problemi d'integrazione	p. 86
2.6 Le collettività italiane in Argentina	p. 92
2.7 L'immigrante italiano e gli argentini	p. 98

### PARTE SECONDA

#### Capitolo Terzo

##### 3. L'influenza culturale degli italiani in Argentina

3.1 La cultura	p. 110
3.2 Le arti plastiche: la pittura, la scultura e l'artigianato	p. 114
3.3 La letteratura	p. 124
3.4 La stampa e giornali	p. 128
3.5 La lingua italiana, il cocoliche e il lunfardo	p. 134
3.6 La musica	p. 150
3.7 Il teatro, il sainete e il grottesco	p. 158
3.8 La fotografia e la cinematografia	p. 170

#### Capitolo Quarto

##### 4. L'influenza degli italiani nell'ambito sociale

4.1 I cambiamenti delle abitudini alimentari	p. 174
4.2 I conventillos di Buenos Aires e la Boca	p. 180
4.3 La sanità, l'associazionismo e l'assistenza mutualistica	p. 190

## INDICE

Agradecimientos	p. 11
Introducción	p. 17

### PRIMERA PARTE

#### Capítulo Primero

##### 1. La emigración italiana en el mundo

1.1 Italia del siglo XIX	p. 23
1.2 Origen y razones de las emigraciones desde Italia	p. 35
1.3 La decisión de migrar hacia la Argentina	p. 43
1.4 Las políticas inmigratorias del siglo XIX	p. 47
1.5 Quienes son los inmigrantes	p. 57

#### Capítulo Segundo

##### 2. Argentina tierra de esperanzas

2.1 Los pioneros del Río de la Plata	p. 63
2.2 La época colonial	p. 67
2.3 El nacimiento de una nación y Argentina contemporánea	p. 71
2.4 Las grandes olas migratorias	p. 79
2.5 Los inmigrantes esperados y los inmigrantes reales: problemas de integración	p. 87
2.6 Las colectividades italianas en Argentina	p. 93
2.7 El inmigrante italiano y los argentinos	p. 99

### SEGUNDA PARTE

#### Capítulo Tercero

##### 3. La influencia cultural de los italianos en Argentina

3.1 La Cultura	p. 111
3.2 Las artes plásticas: pintura, escultura y artesanía	p. 115
3.3 La Literatura	p. 125
3.4 La prensa y los diarios	p. 129
3.5 La lengua italiana, el cocoliche y el lunfardo	p. 135
3.6 La música	p. 151
3.7 El teatro, el sainete y el grotesco	p. 159
3.8 La fotografía y la cinematografía	p. 171

#### Capítulo Cuarto

##### 4. La influencia de los italianos en el ámbito social

4.1 Los cambios de las costumbres alimentarias	p. 175
4.2 Los conventillos de Buenos Aires y La Boca	p. 181
4.3 La asistencia sanitaria, asociaciones, asistencia mutualista y fundaciones	p. 191